



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC**  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0B2 / Noyau 0B2  
Gatineau, Québec K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Ship Refits and Conversions / Radoubss et  
modifications de navires and / et  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
6C2, Place du Portage  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> CCGS Griffon Floating Refit 2016	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F2599-165033/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F2599-165033	<b>Date</b> 2016-07-12
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$MD-034-25871	
<b>File No. - N° de dossier</b> 034md.F2599-165033	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-07-20</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b>	
<b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Green, Dave	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 034md
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 420-2900 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

### **Modification à la Demande de soumission no 3**

**Cette modification est par les présentes soulevées pour le but :**

- 1. Pour répondre aux demandes de renseignements des fournisseurs**
  - 2. Pour clarifier les spécifications**
  - 3. Pour télécharger les dessins associés à l'appel d'offres**
  - 4. Rappel - Interruption possible des services de Postes Canada**
- 

#### **1. Pour répondre aux demandes de renseignements des fournisseurs**

**Q19.** Section 8.4 – Au cours de la conférence des soumissionnaires, il a été déclaré que des détails de composants électriques pour le groupe de traitement de l'air/groupe compresseur-condenseur seraient fournis aux fins de la soumission. Ces détails seront-ils inclus dans une modification?

**A19.** Une fiche des spécifications techniques du fournisseur contenant les données électriques a été incluse dans la modification 002 de l'invitation à soumissionner. Le fournisseur a confirmé que deux disjoncteurs de 30 A sont nécessaires : un pour le groupe de traitement de l'air (GTA) et un pour le groupe compresseur. Le groupe est en cours de fabrication. Les dessins de configuration sont en cours d'élaboration, mais ils ne seront pas disponibles avant la clôture des soumissions.

- Le dessin EP-DWG-5770-001 rév. 1 montre que la protection maximale contre les surintensités du GTA est de 30 A. Ce sera notre disjoncteur à déclencheur à minimum de tension (UVT).

- Le dispositif de déconnexion du groupe compresseur a des fusibles de 30 A. Il n'est donc pas nécessaire d'installer un disjoncteur avec un ampérage plus élevé. Ce disjoncteur n'a pas besoin d'être UVT.

**Q20.** Section 16.3 - 10006513-01, Schéma du ventilateur électrique – Aucun document portant ce titre n'a été trouvé; toutefois, G05-STGFANELECT.pdf, lui, contient les détails. Est-ce que des détails supplémentaires, comme les calibres des câbles, sont requis?

**A20.** 10006513-01 devrait être enlevé des spécifications. Aucun autre détail à présenter.

**Q21.** Section 16.4.4.1 – Cette section renvoie à C16-09-512-01, où l'on trouve les détails de l'emplacement des nouveaux panneaux de démarreur. Ces emplacements ne correspondent pas à ce dont il a été discuté lors de la conférence des soumissionnaires. Les changements sont-ils inclus dans la modification?

**A21.** Comme nous l'avons mentionné à la conférence, les spécifications indiquent que l'emplacement est à déterminer par l'ingénieur en chef, mais il sera à peu près dans la section de la cloison avant côté bâbord, vers l'extérieur de NP-5. Aucun changement jusqu'à présent.

**Q22.** Section 16.4.7.3 – On fait référence au commutateur de système d'extincteurs à CO2 (système Kidde); l'emplacement de ce commutateur n'était pas clair dans la visualisation du navire. Ce n'est pas clair non plus dans les matériels fournis, plus spécifiquement C16-09-512-01, rév. 1, tâche 4. Pourriez-vous confirmer où ce contact sera situé exactement?

**A22.** L'interrupteur de pression Kiddie est situé dans le compartiment de direction sur le portside avant (coque).

**Q23.** Section 19.2.1 - On fait référence au document intitulé G05ER60XS3000 Rev 2.pdf pour ce qui est de la configuration du système de projecteurs avant Griffon. Je ne peux pas repérer ces dessins. Veuillez me fournir la référence avec modification.

**A23.** Inclus dans la modification 002 de l'invitation à soumissionner.

**Q24.** Section 19.3.6 – Deux (2) câbles de réseau local (LAN) à la timonerie ont été antérieurement installés pour le système de projecteurs LAN – ces câbles doivent être connectés au bus des projecteurs LAN de chacun des projecteurs. Pouvez-vous confirmer que le câble LAN est tiré de la console centrale de la timonerie côté bâbord

Solicitation No. - N° de l'invitation  
F2599-165033/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F2599-165033

Amd. No. - N° de la modif  
003  
File No. - N° du dossier  
034md F2599-165033

Buyer ID - Id de l'acheteur  
034md  
CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

jusqu'à chacun des emplacements prévus pour l'installation des projecteurs? Sinon, veuillez confirmer où ces câbles LAN sont situés physiquement, car je n'en ai vu aucun qui traversait le passage par la base à charpente en A.

**A24.** Des conduits pour câbles ont été ajoutés lors d'un radoub antérieur en vue d'installer des projecteurs supplémentaires. Une liasse de LAN par câble est située dans la salle de l'hydraulique qui semble nourrir vers l'arrière le long d'un câble plateau dans la soute. Incapable de trouver ensemble le réseau local de câble dans un pont de la console.

**Q25.** Section 19.3.8 - Pouvez-vous s'il vous plaît confirmer qu'il est disponible 230VAC ou 115VAC pour le Projecteur PLC, commutateur, etc. est existante et disponible dans la console de pont?

**A25.** Il y a une prise de courant dans les deux à bâbord et à tribord, consoles qui ont à la fois des récipients utilisés. Pour cette question, les nouvelles alimentations 120VAC devront être exécuté à partir des disjoncteurs à identifier - mais il est probable dans la timonerie.

**Q26.** Les détails techniques fournies dans le manuel de l'utilisateur Xenon étaient de nature générique et nous essayons de nous confirmer s'il y a une exigence de « câble w10 ».

**A26.** Il n'y a aucune référence au câble W 10 dans le dessin G05ER60XS3000 rév. 2.

**Q27.** Section 20.2 – Un énoncé a été fait lors de la conférence des soumissionnaires à l'effet qu'un schéma électrique détaillé pour les appareils à réchauffer les scanners radars serait fourni. Nous aimerions spécifiquement obtenir de l'information sur la grosseur des câbles. Ces indications seront-elles incluses dans une modification à venir?

**A27.** Voir le dessin – V14-0000-GN.

**Q28.** Section 20.3.2.4 – Grosseur des câbles pour les appareils à réchauffer les radars. Les dessins montrent le parcours des câbles mais n'indiquent pas leur grosseur. Puis-je attendre cette information dans une modification à venir?

**A28.** Voir le dessin – V14-0000-GN.

**Q29.** Dans la section 12.3.2.6, Remise à neuf des cabines de douches, la Garde côtière canadienne peut-elle indiquer l'épaisseur de la sous-couche A 70 requise dans les cabines de douches? Ou peut-elle indiquer une épaisseur aux fins de soumission?

**A29.** L'épaisseur est encore inconnue pour le moment, faites les soumissions pour une sous-couche de 2 po aux fins de l'offre.

**Q30.** Quel est le pourcentage de panneaux à identifier? Y a-t-il un schéma ou un dessin de ces panneaux?

**A30.** Voir la liste des éléments à inspecter en pièce jointe. Aucun dessin n'est disponible.

**Q31.** Pour l'article 17, 17,0 MODERNISATION DE LA CUISINE, pouvez-vous nous envoyer l'épaisseur de la plaque de la coque latérale du navire dans la voie de l'ouverture temporaire à faire? Qu'est-ce que la taille de raidisseur sur l'ouverture à découper?

**A31.** Emplacement de la cuisine: Pont supérieur port ossature de 22,5 à la section 39

Coque Placage: Type 'D' @ 3/8 "d'épaisseur (10 mm)

Encadrement Transverse: Angle 4 x 3 x » 5/16 po d'épaisseur @ 24 » l'espacement.

**Q32.** Sur l'article 3.1 des documents à soumettre avec la soumission, il est demandé de présenter la soumission sur un CD. Peut-on utiliser une clé USB plutôt?

**A32.** Oui.

**Q33.** Juste pour clarifier l'eau potable montant vous veulent nous citer sur. 10 m3 par jour x 85 jours en radoub = 850 m3. Vous êtes à la recherche de nous citer sur 850 000 litres d'eau?

**A33.** Correct.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
F2599-165033/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F2599-165033

Amd. No. - N° de la modif  
003  
File No. - N° du dossier  
034md F2599-165033

Buyer ID - Id de l'acheteur  
034md  
CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

## 2. Faire des révisions administratives à la demande de soumission

### À 16.3 Références:

**Supprimer :**

**10006513-01 Electric Fan Schematic**

### À 20.2.1 Dessins :

**Supprimer : dans son intégralité**

**Inscrire :**

N° de dessin	Titre du dessin	N° du fichier électronique
V14-0000-GN	Dessin d'installation du réchauffeur de radar du NGCC <i>Griffon</i>	

## 3. Pour télécharger les dessins associés à l'appel d'offres

Dessins liés dans le cadre de l'invitation.

## 4. Rappel - Interruption possible des services de Postes Canada

### Comme sur le site Achats et Ventes:

Dans l'éventualité d'une interruption possible des services de Postes Canada, les soumissionnaires doivent se rappeler qu'il leur appartient de s'assurer que leur soumission est bel et bien reçue dans le délai prescrit. Les soumissionnaires devraient consulter les instructions données dans les documents d'appel d'offres pour en savoir plus sur les autres méthodes de transmission possibles, ou bien faire appel à des services de messagerie afin d'assurer la livraison de leur soumission en temps voulu.

L'article 07 (2012-03-02) Soumissions retardées des Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels du Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (CCUA), précise au point numéro 2 que « TPSGC n'acceptera pas les soumissions qui sont reçues en retard en raison d'une erreur d'acheminement, du volume de trafic, de perturbations atmosphériques, de conflits du travail ou d'autres motifs ».

<https://achatsetventes.gc.ca/les-soumissionnaires-peuvent-utilisees-d-autres-alternatives-dans-l-eventualite-d-un-arret-de-travail-a-postes-canada>

**Toutes les autres modalités et conditions demeurent les mêmes.**